

Ks. Leszek MISIARCZYK
(Warszawa, UKSW)

CANONES EUSEBIANI W BIBLIJ PŁOCKIEJ Z XII WIEKU

Jak wiadomo, Euzebiuszowi z Cezarei, wybitnemu erudycie Kościoła z IV wieku zawdzięczamy wprowadzenie innowacji do rękopisów ewangelicznych, poprzez stworzenie swego rodzaju konkordancji czy indeksu wersetów każdej Ewangelii i miejsc do nich paralelnych w innych Ewangeliach¹. W *Liście do Karpianusa* wyjaśnia, iż wzorował się przy tym na *Konkordancji Ewangelicznej* niejakiego Ammoniusza z Aleksandrii, która przedstawiała Ewangelię w czterech paralelnych kolumnach². Podczas gdy podział Ammoniusza pozwalał na czytanie ciągiem tylko Ewangelii Mateusza, Euzebiusz udoskonala swój system tak, aby podobna lektura była możliwa w przypadku każdej Ewangelii. Podzielił więc Ewangelię na mniejsze jednostki, numerując je w różny sposób w każdej Ewangelii. I tak Ewangelię Mateusza podzielił na 355 jednostek, Marka na 233, Łukasza na 342 i Jana na 232 jednostki, co w sumie daje 1162 jednostki dla wszystkich czterech Ewangelii. Dzisiaj oczywiście bardzo trudno jest odtworzyć dokładnie cały system podziału Euzebiusza, gdyż nie wiemy, z jakiej wersji tekstu greckiego on korzystał w IV wieku. Niemniej jednak odnosząc je do naszej dzisiejszej Biblii Tysiąclecia (wydanie trzecie), wyglądałoby to następująco:

I. SYSTEM KANONÓW EWANGELICZNYCH EUZBIUSZA³

Mateusz

| | | | | |
|------------|--------------|----------------|-----------------|----------------|
| 1.3 1.1-16 | 73.2 9.12-17 | 145.6 14.6-12 | 217.2 21.23-27 | 289.1 26.33-34 |
| 2.10 1.17 | 74.2 9.18-26 | 146.3 14.13-14 | 218.10 21.28-32 | 290.6 26.35 |

¹ Por. Eusebius Caesariensis, *Canones Evangeliorum*, PG 22, 1277-1292; zob. J. Quasten, *Patrologia*, II, Casale Monferrato 1980, 338-339 (I Canoni evangelici + bibliografia).

² Por. Eusebius Caesariensis, *Epistula ad Carpianum*, PG 22, 1275-1278. Tekst *Listu* przetrwał w różnych wersjach językowych: grecką przedrukował H. von Soden, *Die Schriften des Neuen Testaments*, I, Berlin 1902, 388-391; wersję koptyjską: A. Hebbelynck, *Les kephalaia et les titoloi des Evangiles*, „Le Muséon” 41 (1928) 81-120; wersję armeńską: A. Vardanian, *Euthalius' Werke. Untersuchungen und Texte. Anhang: Brief des Eusebios von Kaisareia an Karpianos*, Wien 1930, 23-26.

³ W lewej kolumnie pierwsza cyfra oznacza kolejny fragment, na jakie Euzebiusz podzielił poszczególne Ewangelię, natomiast druga po kropce oznacza kanon, w którym on się znajduje. Kolumna prawa przedstawia rozdziały i wersety Ewangelii należące do dane fragmentu.

| | | | | |
|---------------|------------------|------------------|--------------------|------------------|
| 3.5 1.18 | 75.10 9.27-34 | 147.1 14.15-21 | 219.2 21.33-44 | 291.1 26.36A |
| 4.10 1.19-2.4 | 76.2 9.35 | 148.6 14.22 | 220.1 21.45-46 | 292.6 26.36B-37 |
| 5.7 2.5-6 | 77.6 9.36 | 149.2 14.23A | 221.5 22.1-10 | 293.4 26.38 |
| 6.1 2.7-23 | 78.5 9.37 | 150.4 14.23B-27 | 222.10 22.11-14 | 294.1 26.39AB |
| 7.3 3.1-2 | 79.2 10.1 | 151.10 14.28-31 | 223.2 22.15-33 | 295.1 26.39C |
| 8.1 3.3 | 80.2 10.2-4 | 152.6 14.32-34 | 224.6 22.34-40 | 296.2 26.40-41A |
| 9.6 3.4-6 | 81.10 10.5-6 | 153.2 14.35-36 | 225.2 22.41-45 | 297.4 26.41B |
| 10.5 3.7-10 | 82.2 10.7-10 | 154.6 15.1-11 | 226.2 22.46 | 298.6 26.42-44 |
| 11.1 3.11 | 83.2 10.11 | 155.10 15.12-13 | 227.10 23.1-3 | 299.4 26.45-46 |
| 12.5 3.12 | 84.5 10.12-13 | 156.5 15.14 | 228.5 23.4 | 300.1 26.47 |
| 13.10 3.13-15 | 85.2 10.14-15 | 157.6 15.15-23 | 229.2 23.5-7 | 301.2 26.48-50 |
| 14.1 3.16-17 | 86.5 10.16 | 158.5 15.24 | 230.10 23.8-11 | 302.1 26.51-52A |
| 15.2 4.1 | 87.1 10.17-18 | 159.6 15.25-28 | 231.5 23.12 | 303.10 26.52B-54 |
| 16.5 4.2-10 | 88.2 10.19-22 | 160.6 15.29-39 | 232.5 23.1314Wlg)* | 304.1 26.55 |
| 17.6 4.11 | 89.10 10.23 | 161.4 16.1 | 233.10 23.15-22 | 305.6 26.56 |
| 18.4 4.12 | 90.3 10.24-25A | 162.5 16.2-3 | 234.5 23.23 | 306.1 26.57 |
| 19.7 4.13-16 | 91.10 10.25B-26A | 163.6 16.4 | 235.10 23.24 | 307.4 26.58 |
| 20.6 4.17-18 | 92.2 10.26B | 164.2 16.5-6 | 236.5 23.25-26 | 308.2 26.59-60A |
| 21.2 4.19-20 | 93.5 10.27-32 | 165.6 16.7-12 | 237.5 23.27-28 | 309.6 26.60B-64A |
| 22.6 4.21-22 | 94.2 10.33 | 166.1 16.13-16 | 238.5 23.29-32 | 310.1 26.64B |
| 23.1 4.23-25 | 95.5 10.34-36 | 167.10 16.17-19 | 239.10 23.33 | 311.6 26.65A |
| 24.10 5.1 | 96.5 10.37-38 | 168.2 16.20-21 | 240.5 23.34-36 | 312.2 26.65B-66 |
| 25.5 5.2-3 | 97.3 10.39 | 169.6 16.22-23 | 241.5 23.37-39 | 313.1 26.67-68 |
| 27.5 5.4 | 98.1 10.40 | 170.2 16.24-26 | 242.2 24.1-2 | 314.1 26.69-70 |
| 26.10 5.5 | 99.10 10.41 | 171.10 16.27 | 243.2 24.3-8 | 315.1 26.71-74 |
| 28.5 5.6 | 100.6 10.42 | 172.2 16.28-17.9 | 244.1 24.9 | 316.2 26.75 |
| 29.10 5.7-10 | 101.10 11.1 | 173.6 17.10-13 | 245.10 24.10-13 | 317.2 27.1 |
| 30.5 5.11-12 | 102.5 11.2-9 | 174.2 17.14-18 | 246.6 24.14 | 318.1 27.2 |
| 31.2 5.13 | 103.2 11.10 | 175.5 17.19-21 | 247.6 24.15-16 | 319.10 27.3-10 |

* Niektóre wersety, obecne w polskim tłumaczeniu Biblii Tysiąclecia, pochodzą z Wulgaty Hieronima i tak zostały zaznaczone w kolumnach w tym miejscu i innych. Nie wiemy, co było w tym miejscu w tekście, którym dysponował Euzebiusz, choć wiemy na pewno, że nie było tam wersji Wulgaty.

| | | | | |
|----------------|------------------|-----------------|-------------------|------------------|
| 32.2 5.14-16 | 104.5 11.11 | 176.2 17.22-23 | 248.2 24.17-18 | 320.1 27.11 |
| 33.10 5.17 | 105.5 11.12-13 | 177.10 17.24-27 | 249.2 24.19 | 321.4 27.12-14 |
| 34.5 5.18 | 106.10 11.14-15 | 178.2 18.1-5 | 250.6 24.20 | 322.2 27.15 |
| 35.10 5.19-24 | 107.5 11.16-19 | 179.2 18.6-7 | 251.2 24.21 | 323.4 27.16-18 |
| 36.5 5.25 | 108.5 11.20-23B | 180.6 18.8-9 | 252.6 24.22 | 324.10 27.19 |
| 37.10 5.27-39A | 109.10 11.23C-24 | 181.10 18.10-11 | 253.2 24.23 | 325.1 27.20-21 |
| 38.5 5.39B-40 | 110.5 11.25-26 | 182.5 18.12-14 | 254.6 24.24 | 326.1 27.22-23 |
| 39.10 5.41-43 | 111.3 11.27A | 183.5 18.15 | 255.5 24.25-26 | 327.10 27.24-25 |
| 40.5 5.44-45 | 112.3 11.27B | 184.10 18.16-17 | 256.5 24.27 | 328.1 27.26 |
| 41.5 5.46-48 | 113.10 11.28-30 | 185.7 18.18 | 257.5 24.28 | 329.4 27.27-29 |
| 42.10 6.1-6 | 114.2 12.1-4 | 186.10 18.19-20 | 258.2 24.29-30A | 330.6 27.30-31 |
| 43.5 6.7-13 | 115.10 12.5-8 | 187.5 18.21-22 | 259.2 24.30B-35 | 331.1 27.32 |
| 44.6 6.14-15 | 116.2 12.9-13 | 188.10 18.23-35 | 260.6 24.36 | 332.1 27.33 |
| 45.10 6.16-19 | 117.4 12.14 | 189.6 19.1-8 | 261.5 24.37-39 | 333.4 27.34 |
| 46.5 6.20-21 | 118.10 12.15-21 | 190.2 19.9 | 262.5 24.40-41 | 334.1 27.35-36 |
| 47.5 6.22-23 | 119.5 12.22 | 191.10 19.10-12 | 263.6 24.42 | 335.1 27.37 |
| 48.5 6.24 | 120.7 12.23 | 192.2 19.13-15 | 264.2 24.43-44 | 336.1 27.38 |
| 49.5 6.25-34 | 121.2 12.24 | 193.2 19.16-20 | 265.5 24.45 | 337.6 27.39-40 |
| 50.2 7.1-2 | 122.2 12.25-30 | 194.2 19.21 | 266.5 24.46-47 | 338.2 27.41-43 |
| 51.5 7.3-5 | 123.2 12.31-32 | 195.2 19.22-27 | 267.5 24.48-51 | 339.2 27.44 |
| 52.10 7.6 | 124.1 12.33-34 | 196.10 19.28A | 268.10 25.1-13 | 340.2 27.45 |
| 53.5 7.7-11 | 125.5 12.35 | 197.5 19.28B | 269.2 25.14 | 341.6 27.46-47 |
| 54.5 7.12 | 126.10 12.36-37 | 198.2 19.29 | 270.5 25.15-28 | 342.2 27.48-49 |
| 55.5 7.13-14 | 127.5 12.38 | 199.2 19.30 | 271.2 25.29 | 343.1 27.50 |
| 56.10 7.15-16A | 128.5 12.39-42 | 200.10 20.1-16 | 272.5 25.30 | 344.2 27.51A |
| 57.5 7.16B | 129.5 12.43-45 | 201.2 20.17-19 | 273.10 25.31-26.1 | 345.10 27.51B-53 |
| 58.5 7.17-20 | 130.2 12.46-50 | 202.6 20.20-23 | 274.1 26.2 | 346.2 27.54 |
| 59.3 7.21 | 131.2 13.1-11 | 203.2 20.24-27 | 275.6 26.3-5 | 347.6 27.55-56 |
| 60.5 7.22-23 | 132.5 13.12 | 204.4 20.28 | 276.1 26.6-11 | 348.1 27.57-58 |
| 61.5 7.24-27 | 133.1 13.13-15 | 205.2 20.29-34 | 277.4 26.12-13 | 349.1 27.59-60 |
| 62.2 7.28-29 | 134.5 13.16-17 | 206.2 21.1-3 | 278.2 26.14-19 | 350.6 27.61 |

| | | | | |
|--------------|-----------------|-----------------|-----------------|-----------------|
| 63.2 8.1-4 | 135.2 13.18-23 | 207.7 21.4-5 | 279.4 26.20-21 | 351.10 27.62-66 |
| 64.3 8.5-10 | 136.10 13.24-30 | 208.2 21.6-8 | 280.1 26.22 | 352.1 28.1-4 |
| 65.5 8.11-12 | 137.2 13.31-32 | 209.1 21.9 | 281.2 26.23-24A | 353.2 28.5-7 |
| 66.5 8.13 | 138.5 13.33 | 210.10 21.10-11 | 282.6 26.24B | 354.2 28.8 |
| 67.2 8.14-18 | 139.6 13.34-35 | 211.1 21.12-13 | 283.10 26.25 | 355.10 28.9-20 |
| 68.5 8.19-22 | 140.10 13.36-53 | 212.10 21.14 | 284.1 26.26 | |
| 69.2 8.23-34 | 141.1 13.54-56 | 213.5 21.15-16 | 285.2 26.27-29 | |
| 70.1 9.1-8 | 142.1 13.57-58 | 214.6 21.17-20 | 286.6 26.30 | |
| 71.2 9.9 | 143.2 14.1-2 | 215.6 21.21 | 287.4 26.31A | |
| 72.2 9.10-11 | 144.2 14.3-5 | 216.4 21.22 | 288.6 26.31B-32 | |

Marek

| | | | | |
|---------------|---------------|-----------------|-----------------|----------------|
| 1.2 1.1-2 | 50.1 6.1-3 | 99.2 9.42 | 148.2 13.21 | 197.2 14.72BC |
| 2.1 1.3 | 51.1 6.4-6A | 100.6 9.43-47 | 149.6 13.22-23 | 198.2 15.1A |
| 3.6 1.4-7A | 52.2 6.6B | 101.10 9.49 | 150.2 13.24-25 | 199.1 15.1B |
| 4.1 1.7B-8 | 53.2 6.7-9 | 102.2 9.50 | 151.2 13.26-31 | 200.1 15.2 |
| 5.1 1.9-11 | 54.2 6.10 | 103.6 10.1-9 | 152.6 13.32 | 201.4 15.3-5 |
| 6.2 1.12-13B | 55.2 6.11 | 104.10 10.10 | 153.6 13.33 | 202.2 15.6 |
| 7.6 1.13C | 56.8 6.12-13 | 105.2 10.11-12 | 154.2 13.34 | 203.4 15.7-10 |
| 8.4 1.14A | 57.2 6.14 | 106.2 10.13-16 | 155.2 13.35-37 | 204.1 15.11 |
| 9.6 1.14B-16 | 58.10 6.15-16 | 107.2 10.17-21A | 156.1 14.1A | 205.1 15.12-14 |
| 10.2 1.17-18 | 59.2 6.17 | 108.2 10.21B | 157.6 14.1B-2 | 206.1 15.15 |
| 11.6 1.19-20 | 60.6 6.18-29 | 109.2 10.22-28 | 158.1 14.3-7 | 207.4 15.16-19 |
| 12.8 1.21 | 61.8 6.30 | 110.2 10.29-30 | 159.4 14.8-9 | 208.6 15.20 |
| 13.2 1.22 | 62.10 6.31 | 111.2 10.31 | 160.2 14.10-16 | 209.1 15.21 |
| 14.8 1.23-28 | 63.6 6.32-34 | 112.2 10.32-34 | 161.4 14.17-18 | 210.1 15.22 |
| 15.2 1.29-34A | 64.1 6.35-44 | 113.6 10.35-40 | 162.1 14.19 | 211.4 15.23 |
| 16.8 1.34BC | 65.6 6.45 | 114.2 10.41-44 | 163.2 14.20-21A | 212.1 15.24 |
| 17.8 1.35-39 | 66.2 6.46 | 115.4 10.45 | 164.6 14.21B | 213.10 15.25 |
| 18.2 1.40-44 | 67.4 6.47-50 | 116.2 10.46-52 | 165.1 14.22 | 214.1 15.26 |
| 19.10 1.45 | 68.6 6.51-53 | 117.2 11.1-3 | 166.2 14.23-25 | 215.1 15.27 |

| | | | | |
|----------------|-----------------|--------------------|------------------|-----------------|
| 20.1 2.1-12 | 69.2 6.54-56 | 118.2 11.4-8 | 167.6 14.26-27A | 216.8 15.28 |
| 21.2 2.13-14 | 70.10 7.1-4 | 119.1 11.9-10 | 168.4 14.27B | 217.6 15.29-30 |
| 22.2 2.15-16 | 71.6 7.5-16 | 120.6 11.11-15A | 169.6 14.27C-28 | 218.2 15.31-32A |
| 23.2 2.17-22 | 72.6 7.17-26A | 121.1 11.15B-17 | 170.1 14.29-30 | 219.2 15.32B |
| 24.2 2.23-26 | 73.6 7.26B-30 | 122.1 11.18 | 171.6 14.31 | 220.2 15.33 |
| 25.2 2.27-3.5 | 74.10 7.31-36A | 123.10 11.19-21 | 172.1 14.32A | 221.6 15.34-35 |
| 26.4 3.6-7A | 75.8 7.36B-37A | 124.6 11.22-23 | 173.6 14.32B-33 | 222.2 15.36 |
| 27.1 3.7B-11A | 76.6 7.37B-8.10 | 125.4 11.24 | 174.4 14.34 | 223.1 15.37 |
| 28.8 3.11B-12 | 77.4 8.11 | 126.6 11.25(26Wlg) | 175.1 14.35-36B | 224.2 15.38 |
| 29.2 3.13-16A | 78.6 8.12-14 | 127.2 11.27-33 | 176.1 14.36C | 225.2 15.39 |
| 30.2 3.16B-19 | 79.2 8.15 | 128.2 12.1-11 | 177.2 14.37-38A | 226.6 15.40-41 |
| 31.10 3.20-21 | 80.6 8.16-21 | 129.1 12.12 | 178.4 14.38B | 227.1 15.42-45 |
| 32.2 3.22 | 81.10 8.22-26 | 130.2 12.13-27 | 179.6 14.39-40 | 228.1 15.46 |
| 33.2 3.23-27 | 82.1 8.27-29A | 131.6 12.28-31 | 180.4 14.41-42 | 229.6 15.47 |
| 34.2 3.28-30 | 83.2 8.29B-32A | 132.10 12.32-34A | 181.1 14.43 | 230.8 16.1 |
| 35.2 3.31-35 | 84.6 8.32B-33 | 133.2 12.34B | 182.2 14.44-46 | 231.1 16.2-5 |
| 36.2 4.1-11B | 85.2 8.34-37 | 134.2 12.35-37 | 183.1 14.47 | 232.2 16.6-7 |
| 37.1 4.11C-13 | 86.2 8.38 | 135.2 12.38-39 | 184.1 14.48-49A | 233.2 16.8 |
| 38.2 4.14-20 | 87.2 9.1-9 | 136.8 12.40-44 | 185.6 14.49B-50 | |
| 39.2 4.21 | 88.10 9.10 | 137.2 13.1-2 | 186.10 14.51-52 | |
| 40.2 4.22-23 | 89.6 9.11-13 | 138.2 13.3-8 | 187.1 14.53 | |
| 41.2 4.24 | 90.10 9.14-16 | 139.1 13.9 | 188.4 14.54 | |
| 42.2 4.25 | 91.2 9.17-27 | 140.6 13.10 | 189.2 14.55-56 | |
| 43.10 4.26-29 | 92.10 9.28-29 | 141.2 13.11-13 | 190.6 14.57-61 | |
| 44.2 4.30-32 | 93.2 9.30-32 | 142.6 13.14A | 191.1 14.62 | |
| 45.6 4.33-34A | 94.10 9.33 | 143.2 13.14B-16 | 192.6 14.63A | |
| 46.10 4.34B | 95.2 9.34-37A | 144.2 13.17 | 193.2 14.63B-64 | |
| 47.2 4.35-5.17 | 96.1 9.37B | 145.6 13.18 | 194.1 14.65 | |
| 48.8 5.18-20 | 97.8 9.38-40 | 146.2 13.19 | 195.1 14.66-68A | |
| 49.2 5.21-43 | 98.6 9.41 | 147.6 13.20 | 196.1 14.68B-72A | |

Łukasz

| | | | | |
|----------------|---------------|--------------------|--|------------------|
| 1.1 1.1-34 | 70.2 7.27 | 139.5 11.45-46 | 208.10 17.28-30 | 277.8 22.37 |
| 2.5 1.35 | 71.5 7.28 | 140.5 11.47-48 | 209.2 17.31 | 278.10 22.38 |
| 3.10 1.36-2.46 | 72.10 7.29-30 | 141.5 11.49-51 | 210.10 17.32 | 279.1 22.39 |
| 4.2 2.47-48A | 73.5 7.31-35 | 142.5 11.52 | 211.3 17.33 | 280.2 22.40 |
| 5.10 2.48B-52 | 74.1 7.36-50 | 143.10 11.53-12.1B | 212.5 17.34-35 (+36 ^{9*}) | 281.1 22.41 |
| 6.3 3.1-2 | 75.10 8.1-3 | 144.2 12.1C | 213.5 17.37 | 282.1 22.42 |
| 7.1 3.3-6 | 76.2 8.4-10A | 145.5 12.2-8 | 214.10 18.1-14A | 283.10 22.43-44 |
| 8.5 3.7-9 | 77.1 8.10B | 146.2 12.9 | 215.5 18.14B | 284.2 22.45-46 |
| 9.10 3.10-16A | 78.2 8.11-15 | 147.2 12.10 | 216.2 18.15-16 | 285.1 22.47A |
| 10.1 3.16B-E | 79.2 8.16 | 148.2 12.11-12 | 217.2 18.17 | 286.2 22.47B-48 |
| 11.5 3.17-18 | 80.2 8.17 | 149.10 12.13-21 | 218.2 18.18-21 | 287.1 22.49-50 |
| 12.2 3.19-20 | 81.5 8.18 | 150.5 12.22-31 | 219.2 18.22 | 288.10 22.51 |
| 13.1 3.21-22 | 82.2 8.19-21 | 151.10 12.32 | 220.2 18.23-28 | 289.1 22.52-53 |
| 14.3 3.23-38 | 83.2 8.22-37A | 152.2 12.33A | 221.2 18.29-30 | 290.1 22.54A |
| 15.2 4.1-2A | 84.8 8.37B-39 | 153.5 12.33B-34 | 222.2 18.31-33 | 291.1 22.54B-57 |
| 16.5 4.2B-13 | 85.2 8.40-56 | 154.10 12.35-36 | 223.10 18.34 | 292.1 22.58-61A |
| 17.1 4.14-15 | 86.2 9.1-2 | 155.5 12.37-38 | 224.2 18.35-43 | 293.2 22.61B-62 |
| 18.10 4.16-21 | 87.2 9.3-4 | 156.2 12.39-40 | 225.10 19.1-9 | 294.1 22.63-65 |
| 19.1 4.22 | 88.2 9.5 | 157.5 12.41-44 | 226.5 19.10 | 295.2 22.66-67A |
| 20.10 4.23 | 89.8 9.6 | 158.5 12.45-46 | 227.10 19.11 | 296.10 22.67B-68 |
| 21.1 4.24 | 90.2 9.7-9 | 159.10 12.47-48 | 228.2 19.12 | 297.1 22.69 |
| 22.10 4.25-30 | 91.8 9.10A | 160.5 12.49-53 | 229.5 19.13-25 | 298.10 22.70 |
| 23.8 4.31 | 92.3 9.10B-11 | 161.5 12.54-56 | 230.2 19.26 | 299.2 22.71 |
| 24.2 4.32 | 93.1 9.12-17 | 162.5 12.58-59 | 231.5 19.27 | 300.1 23.1 |
| 25.8 4.33-37 | 94.1 9.18-20 | 163.10 13.1-5 | 232.2 19.28-31 | 301.10 23.2 |
| 26.2 4.38-40 | 95.2 9.21-22 | 164.10 13.6-13 | 233.2 19.32-36 | 302.1 23.3 |
| 27.8 4.41 | 96.2 9.23-25 | 165.2 13.14-16 | 234.1 19.37-38 | 303.9 23.4 |
| 28.8 4.42-44 | 97.2 9.26 | 166.10 13.17 | 235.5 19.39-40 | 304.10 23.5-9 |

* Wersetu 26 = Mt 24, 40 brakuje w niektórych rękopisach, ale być może występował u Euzebiusza.

| | | | | |
|---------------|-----------------|--------------------|------------------|------------------|
| 29.10 5.1-3 | 98.2 9.27-36 | 167.2 13.18-19 | 236.10 19.41-44A | 305.2 23.10 |
| 30.9 5.4-7 | 99.2 9.37-42 | 168.5 13.20-21 | 237.2 19.44BC | 306.10 23.11-12 |
| 31.10 5.8-10A | 100.8 9.43A | 169.2 13.22 | 238.1 19.45-46 | 307.9 23.13-14 |
| 32.2 5.10B-11 | 101.2 9.43B-45 | 170.5 13.23-24 | 239.1 19.47-48 | 308.10 23.15-16 |
| 33.2 5.12-14 | 102.2 9.46-48 | 171.5 13.25-28A | 240.2 20.1-8 | 309.2 23.17 |
| 34.1 5.15 | 103.8 9.49-50 | 172.5 13.28B-29 | 241.2 20.9-18 | 310.1 23.18-19 |
| 35.2 5.16 | 104.10 9.51-56 | 173.2 13.30 | 242.1 20.19 | 311.1 23.20-21 |
| 36.2 5.17 | 105.5 9.57-60 | 174.10 13.31-33 | 243.2 20.20-39 | 312.9 23.22 |
| 37.1 5.18-26 | 106.10 9.61-62 | 175.5 13.34-35 | 244.2 20.40 | 313.1 23.23 |
| 38.2 5.27-28 | 107.10 10.1 | 176.10 14.1-4 | 245.2 20.41-44 | 314.1 23.24-25 |
| 39.2 5.29-30 | 108.5 10.2 | 177.2 14.5-6 | 246.2 20.45-46 | 315.1 23.26 |
| 40.2 5.31-39 | 109.5 10.3 | 178.10 14.7-10 | 247.8 20.47-21.4 | 316.10 23.27 |
| 41.2 6.1-5 | 110.2 10.4 | 179.5 14.11 | 248.2 21.5-6 | 317.1 23.32 |
| 42.2 6.6-11 | 111.5 10.5-6 | 180.10 14.12-15 | 249.2 21.7-11 | 318.1 23.33A |
| 43.2 6.12 | 112.2 10.7A | 181.5 14.16-24 | 250.1 21.12-13 | 319.1 23.33B |
| 44.2 6.13-16 | 113.10 10.7B-9 | 182.5 14.25-27 | 251.2 21.14-19 | 320.10 23.34A |
| 45.1 6.17-19 | 114.2 10.10-12 | 183.10 14.28-32 | 252.10 21.20 | 321.1 23.34B-35A |
| 46.5 6.20 | 115.5 10.13-15 | 184.5 14.33 | 253.2 21.21-22 | 322.2 23.35B |
| 47.5 6.21A | 116.1 10.16 | 185.2 14.34 | 254.2 21.23A | 323.2 23.36-37 |
| 48.5 6.21B | 117.10 10.17-20 | 186.2 15.1-2 | 255.2 21.23B | 324.1 23.38 |
| 49.5 6.22-23 | 118.5 10.21 | 187.5 15.3-7 | 256.10 21.24 | 325.2 23.39 |
| 50.10 6.24-25 | 119.3 10.22 | 188.10 15.8-9 | 257.2 21.25-26 | 326.10 23.40-43 |
| 51.10 6.26 | 120.5 10.23-24 | 189.5 15.10 | 258.2 21.27-33 | 327.2 23.44-45A |
| 52.5 6.27-28 | 121.2 10.25-28 | 190.10 15.11-16.12 | 259.10 21.34-38 | 328.2 23.45B |
| 53.5 6.29-30 | 122.10 10.29-42 | 191.5 16.13 | 260.1 22.1 | 329.1 23.46 |
| 54.5 6.31 | 123.5 11.1-4 | 192.10 16.14-15 | 261.1 22.2 | 330.2 23.47 |
| 55.5 6.32-35 | 124.10 11.5-8 | 193.5 16.16 | 262.9 22.3 | 331.10 23.48-49 |
| 56.2 6.36-38 | 125.5 11.9-13 | 194.5 16.17 | 263.2 22.4-13 | 332.1 23.50-52 |
| 57.5 6.39 | 126.5 11.14 | 195.2 16.18 | 264.10 22.14-15 | 333.1 23.53 |
| 58.3 6.40 | 127.2 11.15 | 196.10 16.19-31 | 265.2 22.16-18 | 334.10 23.54-55 |
| 59.5 6.41-42 | 128.5 11.16 | 197.2 17.1-2 | 266.1 22.19 | 335.8 23.56 |

| | | | | |
|---------------|-----------------|----------------|------------------|-----------------|
| 60.5 6.43-44A | 129.2 11.17-23 | 198.5 17.3AB | 267.2 22.20 | 336.1 24.1-4 |
| 61.5 6.44B | 130.5 11.24-26 | 199.5 17.3C-4 | 268.2 22.21-22 | 337.2 24.5-8 |
| 62.5 6.45 | 131.10 11.27-28 | 200.5 17.5-6 | 269.1 22.23 | 338.2 24.9 |
| 63.3 6.46 | 132.5 11.29-32 | 201.10 17.7-19 | 270.2 22.24-26 | 339.10 24.10-35 |
| 64.5 6.47-49 | 133.2 11.33 | 202.5 17.20-21 | 271.10 22.27-30A | 340.9 24.36-40 |
| 65.3 7.1-9 | 134.5 11.34-36 | 203.10 17.22 | 272.5 22.30B | 341.9 24.41-43 |
| 66.5 7.10 | 135.5 11.37-41 | 204.2 17.23 | 273.10 22.31-32A | 342.10 24.44-53 |
| 67.10 7.11-16 | 136.5 11.42 | 205.5 17.24 | 274.9 22.32B | |
| 68.10 7.17 | 137.2 11.43 | 206.2 17.25 | 275.1 22.33-34 | |
| 69.5 7.18-26 | 138.5 11.44 | 207.5 17.26-27 | 276.10 22.35-36 | |

Jan

| | | | | |
|-----------------|----------------|-------------------|--------------------|------------------|
| 1.3 1.1-5 | 48.1 6.4 | 95.4 11.53-54 | 142.3 15.21B | 189.10 19.6BC |
| 2.3 1.6-8 | 49.1 6.5-13 | 96.1 11.55A | 143.10 15.22 | 190.9 19.6D |
| 3.3 1.9-10 | 50.10 6.14-15A | 97.10 11.55B-12.1 | 144.1 15.23 | 191.10 19.7 |
| 4.10 1.11-13 | 51.4 6.15B-21 | 98.1,4 12.2-8 | 145.10 15.24-16.2A | 192.4 19.8-9 |
| 5.3 1.14 | 52.10 6.22-29 | 99.10 12.9-11 | 146.1 16.2B-4A | 193.10 19.10-14 |
| 6.1 1.15 | 53.4 6.30 | 100.1 12.12-13 | 147.10 16.4B-14 | 194.1 19.15A |
| 7.10 1.16-17 | 54.10 6.31-34 | 101.7 12.14-15 | 148.3 16.15A | 195.10 19.15B |
| 8.3 1.18 | 55.1 6.35A | 102.10 12.16-22 | 149.10 16.15B-23A | 196.1 19.16 |
| 9.10 1.19-22 | 56.10 6.35B-37 | 103.4 12.23 | 150.4 16.23B-24 | 197.1 19.17-18A |
| 10.1 1.23 | 57.1 6.38 | 104.10 12.24 | 151.10 16.25-30 | 198.1 19.18B |
| 11.1 1.24-25 | 58.10 6.39-40 | 105.3 12.25 | 152.4 16.31-32 | 199.1 19.19 |
| 12.1 1.26-27 | 59.1 6.41-42 | 106.10 12.26A | 153.10 16.33-17.24 | 200.10 19.20-22 |
| 13.10 1.28-29 | 60.10 6.43-45 | 107.4 12.26B-27A | 154.3 17.25A | 201.1 19.23-24B |
| 14.1 1.30-31 | 61.3 6.46 | 108.10 12.27B-38 | 155.10 17.25B-26 | 202.10 19.24C-27 |
| 15.1 1.32-34 | 62.10 6.47 | 109.1 12.39-40 | 156.1 18.1 | 203.4 19.28-30A |
| 16.10 1.35-40 | 63.1 6.48 | 110.10 12.41-43 | 157.10 18.2 | 204.1 19.30B |
| 17.1 1.41-42 | 64.10 6.49-50 | 111.1 12.44-45 | 158.1 18.3 | 205.10 19.31-37 |
| 18.10 1.43-2.11 | 65.1 6.51 | 112.10 12.46-13.1 | 159.10 18.4-9 | 206.1 19.38 |
| 19.7 2.12 | 66.10 6.52-54 | 113.9 13.2 | 160.1 18.10-11AB | 207.10 19.39 |
| 20.1 2.13 | 67.1 6.55 | 114.3 13.3A | 161.1 18.11C | 208.1 19.40-42 |

| | | | | |
|-----------------|-------------------|-------------------|-------------------|-------------------|
| 21.1 2.14-16 | 68.10 6.56-61 | 115.10 13.3B-12 | 162.1 18.12 | 209.1 20.1 |
| 22.10 2.17 | 69.1 6.62 | 116.3 13.13 | 163.10 18.13-14 | 210.10 20.2-10 |
| 23.4 2.18 | 70.4 6.63A | 117.10 13.14-15 | 164.4 18.15A | 211.1 20.11-12 |
| 24.10 2.19-3.22 | 71.10 6.63B-64A | 118.3 13.16-17 | 165.10 18.15B | 212.10 20.13-18 |
| 25.3 3.23 | 72.4 6.64B | 119.10 13.18-19 | 166.1 18.16A | 213.9 20.19-20A |
| 26.4 3.24 | 73.10 6.65-67 | 120.1 13.20 | 167.10 18.16B | 214.10 20.20B-22 |
| 27.10 3.25-27 | 74.1 6.68-69 | 121.4 13.21 | 168.1 18.17 | 215.7 20.23 |
| 28.1 3.28 | 75.10 6.70-7.27 | 122.1 13.22 | 169.10 18.18-19 | 216.10 20.24-25 |
| 29.10 3.29-34 | 76.3 7.28-29 | 123.10 13.23-26A | 170.1 18.20 | 217.9 20.26-27 |
| 30.3 3.35 | 77.1 7.30 | 124.10 13.26B-27A | 171.10 18.21 | 218.10 20.28-31 |
| 31.10 3.36-4.2 | 78.10 7.31-32A | 125.10 13.27B-35 | 172.1 18.22 | 219.9 21.1-6 |
| 32.7 4.3 | 79.1 7.32B | 126.1 13.36-38 | 173.10 18.23 | 220.10 21.7-8 |
| 33.10 4.4-42 | 80.10 7.33 | 127.10 14.1-12 | 174.1 18.24 | 221.9 21.9-10 |
| 34.7 4.43 | 81.10 7.34-39 | 128.4 14.13-21A | 175.1 18.25-27 | 222.9 21.11 |
| 35.1 4.44 | 82.7 7.40-41A | 129.1 14.21B | 176.1 18.28AB | 223.9 21.12A |
| 36.10 4.45-46A | 83.7 7.41B-42 | 130.10 14.22-24A | 177.10 18.28C-32 | 224.10 21.12B |
| 37.3 4.46B-54 | 84.10 7.43 | 131.1 14.24B-25 | 178.1 18.33 | 225.9 21.13 |
| 38.1 5.1-10 | 85.1 7.44 | 132.10 14.26-15.6 | 179.10 18.34-36 | 226.10 21.14-15AB |
| 39.10 5.11-23A | 86.10 7.45-8.19A | 133.4 15.7 | 180.1 18.37A | 227.9 21.15C |
| 40.1 5.23B | 87.3 8.19B | 134.10 15.8-12 | 181.10 18.37B-38A | 228.10 21.16AB |
| 41.10 5.24-30A | 88.1 8.20 | 135.4 15.13 | 182.9 18.38B | 229.9 21.16C |
| 42.1 5.30B | 89.10 8.21-10.14 | 136.10 15.14-16A | 183.4 18.39 | 230.10 21.17AB |
| 43.10 5.31-37A | 90.3 10.15A | 137.4 15.16B | 184.1 18.40 | 231.9 21.17C |
| 44.3 5.37B | 91.4 10.15B | 138.10 15.17-19 | 185.4 19.1-3 | 232.10 21.18-25 |
| 45.10 5.38-47 | 92.10 10.16-38 | 139.3 15.20A | 186.9 19.4 | |
| 46.1 6.1-2 | 93.4 10.39-40 | 140.10 15.20B | 187.4 19.5 | |
| 47.3 6.3 | 94.10 10.41-11.52 | 141.1 15.21A | 188.1 19.6A | |

Następnie Euzebiusz przygotował 10 kanonów, które zawierały listę fragmentów poszczególnych Ewangelii według ustalonego porządku, który przedstawił również we wspomnianym *Liście do Carpianusa*:

kanon I – miejsca wspólne wszystkim czterem Ewangeliom,

kanon II- miejsca wspólne w Ewangeliach Mateusza, Marka i Łukasza,

kanon III – miejsca wspólne w Ewangeliach Mateusza, Łukasza i Jana,
 kanon IV – miejsca wspólne w Ewangeliach Mateusza, Marka i Jana,
 kanon V – miejsca wspólne w Ewangeliach Mateusza i Łukasza,
 kanon VI – miejsca wspólne w Ewangeliach Mateusza i Marka,
 kanon VII – miejsca wspólne w Ewangeliach Mateusza i Jana,
 kanon VIII – miejsca wspólne w Ewangeliach Łukasza i Marka,
 kanon IX – miejsca wspólne w Ewangeliach Łukasza i Jana,
 kanon X – miejsca własne w poszczególnych Ewangeliach w porządku następującym: fragmenty tylko u Mateusza, tylko u Marka, tylko u Łukasza i tylko u Jana.

Tak sporządzone tablice wraz z numerami wersetów, czy sekcji, pozwalały bardzo szybko odszukać ich miejsca paralelne w innych Ewangeliach.

System Euzebiusza rozpowszechnił się bardzo szybko w starożytności chrześcijańskiej i przyjął się szeroko nie tylko w rękopisach greckich, ale również syryjskich i łacińskich pod nazwą właśnie *Canones Eusebiani*. Upowszechnił się jeszcze bardziej, zwłaszcza w chrześcijaństwie zachodnim i w obszarze języka łacińskiego, dzięki Hieronimowi, który włączył go do swojej Wulgaty⁶. Z kolei dzięki Wulgacie kanony Euzebiusza były umieszczane w późniejszych rękopisach średniowiecznych wydań Biblii w Europie i w Polsce. Doskonałym przykładem tego procesu jest Biblia Płocka z XII wieku, w której znajdujemy właśnie *Kanony Euzebiusza*, co bez wątpienia dowodzi ich szerokiego zastosowania w świecie chrześcijańskim przez wiele następnych stuleci, a także geniuszu intuicji samego Euzebiusza. W niniejszym opracowaniu chcę przedstawić *Kanony Euzebiusza* w formie, w jakiej dotarły w XII wieku na teren Polski; zanim to jednak uczynię, warto przynajmniej syntetycznie przywołać tutaj najważniejsze informacje dotyczące samej Biblii Płockiej.

II. KRÓTKA HISTORIA I STRUKTURA BIBLIJ PŁOCKIEJ

Dzieje tzw. Biblii Płockiej są z oczywistych względów związane z historią chrystianizacji Mazowsza. Przenikanie misjonarzy na te tereny miało miejsce niewątpliwie już w X, czy nawet IX wieku, choć nie posiadamy żadnych pewnych źródeł, które by to dokumentowały. Przyjmuje się, że pierwszym udokumentowanym biskupem płockim był zmarły w 1087 r. Marek, mianowany przez papieża Grzegorza VII, który erygował diecezję płocką w 1075 roku⁴. Pierwszy księgozbiór na użytek katedry płockiej powstałby zatem w I poł. XII wieku i to głównie dzięki kontaktom z centrami kulturowymi i kościelnymi we Francji i Włoszech⁵. To właśnie działalności misyjnej i kulturowej biskupa płockiego Aleksandra z Malonne (1129-1156), z pochodzenia

⁴ Por. T. Żebrowski, *Zarys dziejów diecezji płockiej*, Płock 1976, 13nn.

⁵ Por. A. Vetulani, *Średniowieczne rękopisy płockiej biblioteki katedralnej*, „Roczniki Biblioteczne” 7 (1963) 326-328.

Walończyka, zawdzięczamy import pierwszych ksiąg do Płocka. On wznosił pierwszą bazylikę katedralną na Wzgórzu Tumskim w Płocku, która została konsekrowana w 1144 r., i zapewne na użytek liturgii w nowopowstałej katedrze sprowadził do Płocka w czasie swoich rządów diecezją *Evangelium secundum Marcum*, *Pericopae evangelicae* i właśnie *Biblię Płocką*⁶. Notatka sporządzona na folio 239v⁷, pochodząca z 1148 r., potwierdza, iż Biblia znajdowała się wtedy już w Płocku i należała najprawdopodobniej do biskupa Aleksandra lub katedry. Oznacza to, iż musiała powstać w latach 40-tych XII wieku, albo nawet wcześniej.

O ile jednak czas powstania Biblii Płockiej daje się w miarę dokładnie określić, przynajmniej w sensie *terminus ante quem*, o tyle niewyjaśniona pozostaje do dzisiaj kwestia miejsca jej powstania. Dotychczasowe badania ukazały dwie zasadnicze tendencje interpretacji tego faktu. Jedna grupa badaczy opierając się na wspomnianej notatce z 1148 r. oraz fragmentach rękopisu, który zawiera tekst Starego i Nowego Testamentu, jest zdania, iż w XII wieku istniało w Płocku przy katedrze *scriptorium*, w którym miałyby powstać Biblia Płocka na zlecenie właśnie biskupa Aleksandra. A ponieważ owo *scriptorium* było w początkowej fazie swej organizacji i zatrudniało skrybów o różnym doświadczeniu, to tłumaczyłoby wielość charakterów i różnorodność pisma księgi⁸. Inna grupa badaczy jest zdania, że kodeks został przywieziony do Płocka gdzieś z Europy Zachodniej i tu na miejscu rękopis ten byłby iluminowany, oraz dołączono do niego późniejsze interpolacje⁹. R. Knapiński po analizie iluminacji Biblii Płockiej doszedł do wniosku, iż niemożliwe jest, aby w XII wieku w lokalnym *scriptorium*, zakładając, że ono w ogóle istniało, powstał tekst spisany przez trzech wytrawnych kopistów i został ozdobiony aż przez ośmiu różnych iluminatorów, bo tylu ją ozdabiało. Nie wykluczone, iż mogło istnieć jakieś mniejsze rangą *scriptorium*, gdzie dokonano uzupełnień dekoracji, natomiast wydaje się bardzo mało prawdopodobne, aby wszystkie ozdobienia wykonano w *scriptorium* płockim. Wszystko wskazuje więc na to, iż kodeks powstał najprawdopodobniej na zamówienie biskupa Aleksandra w kraju Mozy, którego stolicą biskupią było Leodium, dzisiejsze

⁶ Por. R. Knapiński, *Iluminacje romańskiej Biblii Płockiej*, Lublin 1992, 9-10.

⁷ „Anno ab INcaRNaTIONE d(omi)Ni MILL(esimo) c(entesimo) XLVIII epacta”.

⁸ Takiego zdania są m.in.: M. Bershon, *Księgozbiór Katedry Płockiej*, Warszawa 1989; F. Kopera, *Dzieje malarstwa w Polsce. Średniowieczne malarstwo w Polsce*, t. 1, Kraków 1925; Vetulani, *Średniowieczne rękopisy płockiej biblioteki katedralnej*, s. 326-328; W. Góralski, *Kapituła katedralna w Płocku XII-XVI wiek. Studium z dziejów organizacji prawnej kapituł*, Płock 1979; Żebrowski, *Zarys dziejów diecezji płockiej*, dz. cyt..

⁹ Por. Z. Kozłowska-Budkowa, *Płockie zapiski o cudach z r. 1148*, „Kwartalnik Historyczny” 44 (1930) 344-345; M. Morełowski, *Związki artystyczne i kulturalne między Polską a krajami położonymi między Mozą a Sekwaną od XI do XIV wieku*, Wrocław 1963; W. Semkowicz, *Paleografia łacińska*, Kraków 1951. Szerzej dyskusję na ten temat przedstawia Knapiński, *Iluminacje*, s. 8-23.

Liège, a następnie sprowadzony do Płocka¹⁰. W jakim celu? Najprostszą odpowiedzią wydaje się być stwierdzenie, iż do celebracji liturgicznych, zwłaszcza Mszy Świętej w katedrze płockiej. Brakuje jednak w kodeksie podziału na perykopy, przynajmniej Ewangelii, który znajdujemy choćby w zachowanym w Płocku *Ewangeliarzu* z tego samego okresu, czyli XII wieku. Co ciekawe natomiast, zostały w nim umieszczone interesujące nas tutaj tablice kanonów Ewangelii, które raczej przydatne były bardziej do nauczania w szkole przykatedralnej, niż w liturgii. Kodeks był zapewne używany w liturgii, co zdają się potwierdzać zapiski liturgiczne na f. 238r-240r, ale również w szkole katedralnej, jako wersja Biblii konieczna do studiowania teologii, i jako podstawa do rozstrzygnięć doktrynalnych, co potwierdzają wspomniane już wcześniej kanony Euzebiusza i wstępy Hieronima do poszczególnych ksiąg biblijnych.

Kodeks przestał być używany najprawdopodobniej na początku XVI wieku, gdyż znajdujemy w nim poprawki aż do XV wieku, m.in. zapis o zwycięstwie króla Władysława Jagiełły pod Grunwaldem, dokonany w 1457 r.¹¹ oraz oprawienie go w nowe okładki, zachowane do dzisiaj, a pochodzące właśnie z tamtego okresu¹². Wtedy też trafił do tzw. genizy, czyli miejsca, w którym przechowywano zużyte rękopisy ksiąg świętych w skarbcu lub bibliotece katedralnej. W czasie rozbiorów Biblia Płocka wraz z biblioteką katedralną została ukryta w jednej z wież frontowych katedry, gdzie odnalazł ją w 1845 r. archidiakon płocki i prokurator kapituły – ks. A. Bobiński, a kilkadziesiąt lat później opisał M. Bershon¹³. W 1903 r. cały księgozbiór trafił do nowego Muzeum Diecezjalnego, a Biblia Płocka tuż przed 1939 r. została przeniesiona do Archiwum Diecezjalnego, mieszczącego się w budynku Biblioteki Seminarium Duchownego, zbudowanym przez błog. abpa A.J. Nowowiejskiego. W 1941 r. Niemcy wywieźli najcenniejsze zbiory, zarówno Biblioteki, jak też Archiwum, w tym również Biblię Płocką, która przez Królewiec, Pillau, Kilonię, Redensburg trafiła ostatecznie w 1947 r. do Getyngi. Na szczęście w 1978 r. ówczesny prorektor Uniwersytetu w Getyndze, prof. H.J. Beug zwrócił Biblię Płocką, która do dzisiaj jest przechowywana w Muzeum Diecezjalnym w Płocku¹⁴.

W obecnej formie Biblia Płocka składa się z czterech części:

1. Pismo Święte Starego i Nowego Testamentu (f. 1r-238r; f. 241r-270v) gdzie znajdujemy następujące księgi Starego Testamentu: *Ysaias, Iheremias, Baruch, Lamentationes Iheremiae prophetae, Hezechiel, Danihel, Osea, Johel, Amos, Abdias, Ionas, Micheas, Nahum, Abacuc, Sophonias, Aggeus, Zacharias, Malachias, Job, Paralipomenon, Liber Proverbiorum Salomonis, Ecclesistes,*

¹⁰ Por. Knapiński, *Iluminacje*, s. 202-211.

¹¹ Por. F. 271: „Polonia gaude tuo rege Wladislao vincente feliciter. Sicut vivit Wladislaus, sic donetus vobis salus felixque victoria. Amen 1457”.

¹² Por. Knapiński, *Iluminacje*, s. 41.

¹³ Por. Bershon, *Księgozbiór Katedry Płockiej*, dz. cyt.

¹⁴ Szczegółowe dzieje i zabiegi o odzyskanie Biblii przedstawia Knapiński, *Iluminacje*, s. 12-18.

Cantica Canticorum, Liber Sapientiae, Syrach, Liber Tobiae, Judith, Hester, Hesdras, Libri Machabeorum I-II, Psalmi. Brakuje Pięcioksięgu, Jozuego, Sędziów 1-2 Samuela, 1-2 Królewskiej oraz Iz 1-26. Natomiast z ksiąg Nowego Testamentu zachowały się: *Quattuor Evangeliorum: Matheus, Marcus, Lucas, Johannes, Epistolae Beati Pauli Apostoli: Ad Romanos, Ad Corinthios I-II, Ad Galathas, Ad Efesios, Ad Philippenses, Ad Colosenses, Ad Thessalonicenses I-II, Ad Timotheum I-II, Ad Titum, Ad Philemonem, Ad Hebreos.* Brakuje Dziejów Apostolskich, Listów Katolickich i Apokalipsy.

2. Komentarze do poszczególnych ksiąg biblijnych św. Hieronima, a do Ewangelii Mateusza, Marka i Jana tzw. „Prologi Monarchiańskie”, których dokładne tytuły brzmią *Argumentum secundum Mattheum* (f. 212v), *Prologus in Evangelium secundum Marcum* (f. 221r-221v) i *Prephatio in Evangelium secundum Johannem* (f. 233r-233v).

3. Notatka o cudach (f. 239v) w dwóch częściach: część pierwsza opisuje uzdrowienie dziewczyny o imieniu Wojucha, a druga – odnalezienie w katedrze płockiej relikwii „korony cierniowej Zbawiciela, Jego tuniki, Apostołów Piotra i Pawła, Męczenników Wawrzyńca i Wincentego oraz ponad 40 świętych”, umieszczone w relikwiarzu wykonanym ze strusiego jaja.

4. Zapiski liturgiczne (f. 238-240r.)

III. CANONES EUZEBIUSZA W BIBLIJ PŁOCKIEJ

Kanony Euzebiusza znajdują się w III części Biblii Płockiej, na foliach od 213r do 214v, po wprowadzeniu do Ewangelii Mateusza. Na f. 213v kończy się wstęp do wszystkich czterech Ewangelii, a na krawędzi f. 213r znajduje się glossa skryby: *i(n) q(uo).iiii*. Dalej następują tablice poszczególnych kanonów w formie podwójnych arkad, z których lewa zawiera napis: *CANON .I. IN QVO Q(VA)TVOR. MA(T)TH(AEVS), MARC(VS), LUCAS, JOH(ANNE)S*¹⁵. Na dole tablicy mamy z kolei napis: *FINIT CANON I. IN QVO IIIIor*¹⁶. Chodzi więc o kanon I, który przedstawia miejsca paralelne w czterech Ewangelii: Mateusza, Marka, Łukasza i Jana:

Canon I: Cztery Ewangelie

| Mt | Mk | Łk | J | Mt | Mk | Łk | J | Mt | Mk | Łk | J |
|----|----|----|----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|-----|
| 8 | 2 | 7 | 10 | 274 | 156 | 260 | 20 | 326 | 205 | 311 | 194 |
| 11 | 4 | 10 | 5 | 274 | 158 | 260 | 48 | 328 | 206 | 313 | 196 |
| 11 | 4 | 10 | 11 | 276 | 162 | 260 | 96 | 331 | 209 | 318 | 197 |
| 11 | 4 | 10 | 14 | 280 | 165 | 74 | 98 | 332 | 210 | 315 | 198 |

¹⁵ Uzupełnienia w nawiasach są oczywiście nieobecne w rękopisie, a zostały dodane w celu ułatwienia lektury.

¹⁶ Por. Knapiński, *Iluminacje*, s. 283-284.

| | | | | | | | | | | | |
|-----|-----|-----|---------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 11 | 4 | 10 | 28 | 284 | 165 | 269 | 122 | 333 | 212 | 319 | 201 |
| 14 | 5 | 13 | 15 | 284 | 165 | 266 | 55 | 335 | 214 | 321 | 199 |
| 13 | 27 | 12 | 46 | - | 165 | 266 | 63 | 336 | 215 | 324 | 198 |
| 70 | 27 | 45 | 46 | 284 | 170 | 266 | 65 | 336 | 215 | 317 | 198 |
| 98 | 27 | 45 | 46 | 284 | 172 | 266 | 67 | 244 | 223 | 319 | 104 |
| 98 | 20 | 37 | 38 | 289 | 172 | 265 | 126 | 348 | 227 | 329 | 206 |
| 98 | 96 | 116 | 120 | 291 | 175 | 279 | 156 | 349 | 229 | 332 | 208 |
| 98 | 96 | 116 | 111 | 294 | 176 | 281 | 161 | 241 | 231 | 333 | 209 |
| 98 | 96 | 116 | 140 | 295 | 176 | 281 | 57 | 342 | 231 | 336 | 211 |
| 98 | 96 | 116 | 144 | 295 | 186 | 282 | 42 | | | 336 | 211 |
| 133 | 96 | 116 | 128 | 300 | 181 | 285 | 158 | | | | |
| 141 | 96 | 116 | 131 | 300 | 181 | 282 | 79 | | | | |
| 142 | 27 | 76 | 109 | 302 | 181 | 285 | 160 | | | | |
| 147 | 50 | 19 | 59 | 304 | 183 | 287 | 170 | | | | |
| 166 | 51 | 21 | 35 | 306 | 184 | 289 | 162 | | | | |
| 166 | 64 | 93 | 49 | 306 | 187 | 290 | 179 | | | | |
| 209 | 82 | 94 | 64 | 310 | 187 | 290 | 68 | | | | |
| 211 | 82 | 94 | 17 | 313 | 191 | 297 | 162 | | | | |
| 220 | 119 | 233 | 100 | 314 | 194 | 294 | 168 | | | | |
| 220 | 121 | 238 | 21 | 314 | 195 | 291 | 167 | | | | |
| 220 | 122 | 239 | 85 | 315 | 196 | 291 | 175 | | | | |
| 244 | 239 | 242 | 88 | 318 | 196 | 292 | 176 | | | | |
| 244 | 139 | 241 | 77 | 320 | 199 | 300 | 178 | | | | |
| 244 | 156 | 250 | CXLXVI* | 326 | 200 | 302 | 184 | | | | |
| 274 | 156 | 250 | 141 | 326 | 204 | 310 | 188 | | | | |

Na f. 213r tablica prawa zawiera napis: *CANON II. IN QVO TRES. MA(T)TH(AEVS), MARC(VS), LUCAS*, który kończy się na f. 213v w połowie lewej tablicy wraz z napisem: *FINIT CANON S(E)C(VN)D(V)S*. To kanon II, który zawiera miejsca paralelne Ewangelii Mateusza, Marka i Łukasza:

Canon II: Mateusz, Marek i Łukasz

| Mt | Mk | Łk | Mt | Mk | Łk | Mt | Mk | Łk | Mt | Mk | Łk |
|----|-----|-----|-----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 15 | 6 | 15 | 94 | 86 | 97 | 193 | 107 | 216 | 169 | 152 | 158 |
| 21 | 10 | 22 | 112 | 50 | 146 | 193 | 107 | 221 | 271 | 160 | 156 |
| 31 | 102 | 185 | 114 | 27 | 70 | 194 | 108 | 218 | 279 | 163 | 228 |

* Numeracja nieczytelna: CXLXVI. Nie może to oznaczać 156, gdyż kopista używał rzymskiego L. Mamy więc tutaj do czynienia albo z nieznanym nam systemem zapisu, istniejącym w średniowieczu albo, co bardziej prawdopodobne, z błędem kopisty.

| | | | | | | | | | | | |
|----|-----|-----|-----|-----|---------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 32 | 39 | 183 | 116 | 25 | 41 | 193 | 108 | 152 | 281 | 166 | 230 |
| 5 | 39 | 79 | 125 | 32 | 42 | 115 | 109 | 218 | 285 | 166 | 243 |
| 62 | 41 | 55 | 222 | 33 | 127 | 198 | 110 | 220 | 285 | 167 | 268 |
| 62 | 13 | 4 | 33 | 34 | 129 | 199 | 111 | 221 | 296 | 167 | 265 |
| 63 | 13 | 24 | 130 | 35 | 126 | 201 | 112 | 274 | 296 | 182 | 267 |
| 67 | 18 | 24 | 131 | 36 | 76 | 204 | 114 | 222 | 301 | 184 | 280 |
| 69 | 15 | 25 | 135 | 38 | 76 | 205 | 115 | 280 | 308 | 193 | 284 |
| 75 | 47 | 83 | 137 | 44 | 68 | 206 | 116 | 274 | 312 | 197 | 286 |
| 72 | 26 | 39 | 143 | 57 | CXLXVI* | 208 | 119 | 282 | 315 | 198 | 305 |
| 72 | 22 | 39 | 144 | 59 | 90 | 217 | 127 | 283 | 317 | 202 | 299 |
| 73 | 22 | 186 | 149 | 66 | 12 | 219 | 129 | 240 | 322 | 218 | 295 |
| 73 | 23 | 46 | 149 | 66 | 43 | 222 | 130 | 241 | 338 | 219 | 309 |
| 76 | 48 | 75 | 153 | 69 | 35 | 225 | 134 | 243 | 339 | 220 | 322 |
| 78 | 52 | 169 | 164 | 69 | 136 | 226 | 134 | 245 | 340 | 222 | 325 |
| 80 | 29 | 86 | 168 | 83 | 144 | 228 | 135 | 244 | 342 | 224 | 337 |
| 81 | 30 | 44 | 168 | 83 | 95 | 242 | 135 | 237 | 344 | 225 | 323 |
| 82 | 53 | 86 | 170 | 85 | 206 | 242 | 136 | 248 | 346 | 232 | 328 |
| 83 | 53 | 110 | 172 | 87 | 96 | 243 | 137 | 249 | 353 | 233 | 330 |
| 83 | 54 | 88 | 174 | 91 | 98 | 248 | 138 | 209 | 354 | | 337 |
| 85 | 54 | 113 | 176 | 93 | 99 | 249 | 143 | 153 | | | 338 |
| 85 | 55 | 114 | 178 | 95 | 100 | 251 | 143 | 154 | | | |
| 88 | 55 | 89 | 178 | 95 | 102 | 253 | 146 | 155 | | | |
| 88 | 141 | 148 | 179 | 98 | 117 | 258 | 151 | 104 | | | |
| 92 | 40 | 251 | 190 | 105 | 197 | 259 | 155 | 156 | | | |
| 94 | 86 | 80 | 192 | 106 | 195 | 264 | 154 | 157 | | | |

Jak widać, poszczególne kolumny nie korespondują ze sobą w rękopisie, co oznacza, iż kopista przepisywał każdą kolumnę oddzielenie i trochę mechanicznie, a nie wszystkie razem starając się weryfikować ze sobą miejsca paralelne. Nie najlepiej to świadczy o profesjonalizmie kopisty. Na f. 213v w połowie lewej tablicy rozpoczyna się kanon III: *INCIPIT CANON T(ER)CIVS. IN QVO TRES. MA(T)TH(AEVS), LVCAS, JOH(ANNE)S*, który kończy się na tej samej stronie: *FINIT CANON T(ER)CIVS*. Zawiera on Ewangelię Mateusza, Łukasza i Jana:

* Por. przypis poprzedni.

Canon III: Mateusz, Łukasz i Jan

| Mt | Lk | J | Mt | Lk | J | Mt | Lk | J | Mt | Lk | J |
|----|----|-----|-----|-----|-----------------------|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 | 14 | 1 | 64 | 58 | 137 | 111 | 119 | 114 | 112 | 119 | 90 |
| 1 | 14 | 3 | 90 | 58 | 118 | 112 | 119 | 87 | 112 | 119 | 154 |
| 1 | 6 | 5 | 90 | 211 | 139 | 112 | 119 | 44 | 112 | 119 | 143 |
| 7 | 6 | 2 | 97 | 119 | 105 | 112 | 119 | 61 | 112 | - | 143 |
| 7 | 63 | 25 | 111 | 119 | CXLXVIII ⁵ | 112 | 119 | 8 | 146 | 11 | 147 |
| 59 | 65 | 116 | 111 | 119 | 30 | 112 | 119 | 76 | | | |

Na f. 213v na lewej tablicy zaczyna i kończy się kanon IV: *INCIPIT CANON QVART(VS). IN QVO TRES. MA(T)TH(AEVS), MARCVS, JOH(ANNE)S*. Na dole zaś tablicy mamy zakończenie: *FIN(IT) CAN(ON) .IIII*. Oto kanon IV, który zawiera miejsca paralelne u Mateusza, Marka i Jana:

Canon IV: Mateusz, Marek i Jan

| Mt | Mk | J | Mt | Mk | J | Mt | Mk | J | Mt | Mk | J |
|-----|-----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 18 | 8 | 26 | 204 | 115 | 125 | 277 | 161 | 72 | 307 | 189 | 164 |
| 117 | 26 | 93 | 216 | 115 | 150 | 279 | 161 | 121 | 321 | 201 | 180 |
| 117 | 26 | 95 | 216 | 115 | 128 | 277 | 169 | 152 | 321 | 201 | 192 |
| 150 | 67 | 51 | 216 | 115 | 137 | 293 | 174 | 106 | 234 | 203 | 183 |
| 161 | 77 | 23 | 216 | 115 | 134 | 297 | 278 | 70 | 329 | 207 | 185 |
| 161 | 77 | 53 | 277 | 159 | 99 | 299 | 180 | 103 | 329 | 207 | 183 |
| 204 | 115 | 91 | | | | | | | 329 | 111 | 203 |

Na f. 213 r., na tablicy prawej w lewej kolumnie mamy: *CAN(ON) .V. IN QVO DVO. MAT(THAEVS. LVC(AS)*. Na dole tej samej kolumny: *FIN(IT) CAN(ON) .V*. Kanon V zawiera miejsca paralelne u Mateusza i Łukasza:

Canon V: Mateusz i Łukasz

| Mt | Lk | Mt | Lk | Mt | Lk | Mt | Lk |
|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 3 | 2 | 55 | 170 | 116 | 165 | 228 | 139 |
| 10 | 8 | 57 | 161 | 116 | 177 | 231 | 179 |
| 12 | 11 | 58 | 160 | 118 | 126 | 231 | 215 |
| 26 | 16 | 60 | 171 | 125 | 62 | 232 | 141 |
| 25 | 46 | 61 | 74 | 127 | 128 | 234 | 136 |
| 26 | 47 | 105 | 172 | 128 | 132 | 236 | 135 |
| 28 | 48 | 66 | 66 | 129 | 130 | 237 | 138 |

* Nieznany zapis rzymski w średniowieczu lub błąd kopisty.

| | | | | | | | |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 30 | 48 | 68 | 105 | 132 | 181 | 238 | 140 |
| 34 | 193 | 79 | 108 | 133 | 120 | 240 | 141 |
| 36 | 172 | 89 | 111 | 138 | 168 | 241 | 175 |
| 33 | 53 | 86 | 109 | 157 | 57 | 245 | 202 |
| 40 | 52 | 93 | 165 | 158 | 226 | 256 | 205 |
| 41 | 55 | 95 | 160 | 161 | 161 | 277 | 213 |
| 44 | 123 | 96 | 182 | 170 | 200 | 271 | 207 |
| 46 | 153 | 96 | 184 | 182 | 187 | 262 | 212 |
| 47 | 134 | 102 | 79 | 182 | 189 | 255 | 257 |
| 48 | 191 | 104 | 81 | 183 | 199 | 266 | 155 |
| 48 | 150 | 105 | 193 | 186 | 199 | 267 | 158 |
| 51 | 59 | 107 | 123 | 197 | 192 | 270 | 228 |
| 53 | 125 | 108 | 115 | 113 | 135 | 272 | 231 |
| 54 | 54 | 110 | 119 | 121 | 171 | | |

Na f. 213 r., na tablicy prawej w prawej kolumnie czytamy: *CAN(ON) .VI. I(N) Q(V)O .II. MaT(THAEVS MARC(VS)*. Na dole tej samej kolumny: *FINIT CAN(ON) .VI.* Kanon VI przedstawia więc Mateusza i Marka:

Canon VI: Mateusz i Marek

| Mt | Mk | Mt | Mk | Mt | Mk | Mt | Mk | Mt | Mk |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|----|-----|
| 9 | 3 | 154 | 71 | 215 | 124 | 288 | 169 | | 226 |
| 16 | 7 | 157 | 72 | 225 | 131 | 290 | 167 | | 229 |
| 20 | 9 | 158 | 73 | 246 | 140 | 292 | 169 | | |
| 22 | 11 | 160 | 73 | 246 | 142 | 228 | 176 | | |
| 94 | 126 | 163 | 78 | 250 | 145 | 305 | 173 | | |
| 77 | 63 | 165 | 80 | 252 | 147 | 309 | 179 | | |
| 87 | 139 | 159 | 84 | 254 | 149 | 311 | 185 | | |
| 100 | 28 | 174 | 89 | 260 | 152 | 330 | 190 | | |
| 139 | 45 | 180 | 100 | 263 | 153 | 337 | 192 | | |
| 145 | 60 | 189 | 103 | 265 | 157 | 341 | 208 | | |
| 148 | 65 | 202 | 113 | 282 | 164 | 347 | 217 | | |
| 152 | 69 | 243 | 120 | 286 | 167 | 350 | 221 | | |

Kolumny, podobnie jak w niektórych poprzednich przypadkach, były przepisywane odrębnie i nie korespondują ze sobą. Na f. 214r na tablicy lewej rozpoczyna się kanon VII choć błędnie jest podane, że chodzi o VI: *CAN(ON) .VI. IN QVO DVO. MA(T)THAEVS. JOH(ANNE)S.* Powyżej połowy kolumny: *FIN(IT)*

CAN(ON) SEPTIM(VS). Kanon VII zawiera miejsca paralelne u Mateusza i Jana:

Canon VII: Mateusz i Jan

| Mt | J | Mt | J | Mt | J | Mt | J |
|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| 5 | 83 | 19 | 22 | 120 | 81 | 107 | 101 |
| 19 | 69 | 19 | 34 | 175 | 115 | | |

Na f. 214 r na lewej tablicy w połowie kolumny lewej: *INCIP(IT) CAN(ON) OCTAVVS, IN Q(V)O DVO. LVCAS MARC(VS)*. Na dole: *FINIT CA(NON) VIII*. Kanon VIII to miejsca paralelne Łukasza i Marka:

Canon VIII: Łukasz i Marek

| Łk | Mk | Łk | Mk | Łk | Mk | Łk | Mk | Łk | Mk |
|----|----|----|----|-----|----|-----|-----|-----|-----|
| 23 | 12 | 27 | 28 | 89 | 56 | 102 | 17 | 335 | 230 |
| 25 | 14 | 28 | 27 | 91 | 61 | 247 | 186 | 340 | 234 |
| 27 | 17 | 82 | 49 | 100 | 75 | 277 | 216 | | |

Na f. 214r na lewej tablicy i kolumnie prawej: *CAN(ON) NONVS IN QVO DVO. LVCAS JOH(ANNE)S* z napisem na dole: *FINIT CANON NONVS*. Kanon IX przedstawia Ewangelię Łukasza i Jana:

Canon IX: Łukasz i Jan

| Łk | J | Łk | J | Łk | J | Łk | J | Łk | J |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 30 | 219 | 274 | 219 | 307 | 190 | 312 | 186 | 340 | 213 |
| 30 | 223 | 273 | 227 | 312 | 190 | 303 | 182 | 340 | 218 |
| 272 | 213 | 273 | 231 | 303 | 186 | 307 | 182 | 341 | 221 |
| 272 | 324 | 303 | 190 | 307 | 186 | 312 | 182 | 341 | 223 |

Na f. 214r na tablicy prawej wewnątrz arkady czytamy: *CANON .X. IN QVO. MA(T)TH(AEVS)*. W kolumnie lewej u góry: *MA(T)TH(AEVS)*. Na dole: *FINIT CANON DECIMUS*. Kanon X zawiera fragmenty, które występują tylko w Ewangelii Mateusza:

Canon X: Miejsca własne u Mateusza

| | | | | | | | | |
|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 2 | 34 | 57 | 106 | 127 | 181 | 210 | 239 | 319 |
| 4 | 35 | 75 | 109 | 140 | 184 | 212 | 235 | 324 |
| 6 | 37 | 85 | 113 | 141 | 186 | 108 | 249 | 327 |
| 13 | 39 | 89 | 115 | 155 | 188 | 222 | 273 | 345 |
| 24 | 42 | 91 | 118 | 167 | 191 | 237 | 273 | 355 |

| | | | | | | | | |
|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 26 | 45 | 99 | 124 | 176 | 192 | 333 | 283 | 351 |
| 29 | 52 | 101 | 126 | 177 | 200 | 235 | 203 | 355 |

Na f. 214r na tablicy prawej i kolumnie prawej: *CANON .X. IN QVO MARCVS P(RO)P(R)I(ETAT)E*¹⁷. Na dole: *FINIT CANON DECIMUS*. Kanon X, tylko Marek:

Canon X: Miejsca własne u Marka

| | | | | | | | | | |
|----|----|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|
| 19 | 43 | 58 | 70 | 81 | 90 | 93 | 104 | 131 | 213 |
| 31 | 43 | 62 | 74 | 87 | 92 | 101 | 123 | 186 | 235 |

Na f. 214v na tablicy lewej: *CANON .X. IN QVO LUCAS*. Poniżej połowy tablicy napis przez trzy kolumny: *FINIT LVCAE PROPRIETAS*. Kanon X, tylko Łukasz:

Canon X: Miejsca własne u Łukasza

| | | | | | | | | |
|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 1 | 31 | 106 | 148 | 168 | 191 | 236 | 268 | 308 |
| 3 | 50 | 107 | 151 | 180 | 193 | 252 | 283 | 316 |
| 5 | 51 | 113 | 154 | 183 | 208 | 256 | 288 | 320 |
| 9 | 67 | 117 | 158 | 189 | 210 | 259 | 296 | 326 |
| 18 | 68 | 122 | 164 | 164 | 214 | 264 | 298 | 331 |
| 20 | 72 | 124 | 166 | 190 | 223 | 261 | 301 | 333 |
| 22 | 75 | 131 | 174 | 192 | 225 | 273 | 304 | 338 |
| 29 | 104 | 143 | 176 | 196 | 227 | 276 | 306 | 243 |

Na f. 214v na tablicy prawej: *CANON .X. IN QVO IOH(ANNE)S*. Na dole zaś napis przez trzy kolumny: *FINIT JOHANNIS PROPRIETAS*. Kanon X, tylko Jan:

Canon X: Miejsca własne u Jana

| | | | | | | | | |
|----|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 4 | 31 | 58 | 81 | 108 | 136 | 159 | 191 | 228 |
| 7 | 33 | 60 | 84 | 110 | 138 | 168 | 194 | 220 |
| 9 | 36 | 62 | 86 | 112 | 140 | 165 | 195 | 221 |
| 11 | 39 | 64 | 89 | 115 | 144 | 167 | 200 | 224 |

¹⁷ Ks. Knapiński błędnie koryguje Euzebiusza w tym miejscu, a także czyni błędne uwagi w odniesieniu do Łukasza i Jana. Kanon X dla Euzebiusza był jeden, ale jakby w 4 wersjach, gdyż zawierał materiał własny każdego Ewangelisty. Stąd nie można ich numerować tak, jak proponuje ks. Knapiński: kanon X – Mt; kanon XI – Mk; kanon XII – Łk i kanon XIII – Jan, gdyż kanonów było 10 a nie 13. Numeracja Euzebiusza była następująca: kanon X – Mt; kanon X – Mk; kanon X – Łk i kanon X – Jan.

| | | | | | | | | |
|----|----|----|-----|-----|-----|-----|-----|-----|
| 13 | 41 | 66 | 91 | 116 | 145 | 169 | 202 | 226 |
| 16 | 43 | 68 | 93 | 118 | 147 | 171 | 205 | 233 |
| 18 | 45 | 71 | 97 | 125 | 149 | 173 | 207 | 230 |
| 22 | 50 | 73 | 99 | 127 | 151 | 177 | 210 | 232 |
| 24 | 52 | 75 | 102 | 130 | 153 | 179 | 212 | |
| 27 | 54 | 78 | 104 | 132 | 155 | 181 | 214 | |
| 29 | 56 | 80 | 106 | 134 | 156 | 189 | 216 | |

Trudno w tym miejscu przedstawić jakieś ostateczne wnioski na temat kanonów Euzebiusza w Biblii Płockiej, gdyż wymaga to szerokich studiów porównawczych z innymi rękopisami średniowiecznymi z Polski i Europy, ale można się pokusić o pierwsze uwagi o charakterze ogólnym. A więc, kanony Euzebiusza z Biblii Płockiej po raz pierwszy są publikowane drukiem w nadziei, iż taka publikacja umożliwi dostęp do nich szerszemu gronu badaczy, a także właśnie dalsze badania porównawcze. Niestety nie mam dostępu, i pewnie w Polsce w ogóle niedostępne są publikacje kanonów Euzebiusza z innych średniowiecznych rękopisów Pisma Świętego z Europy, jedynie w internecie można znaleźć publikację jednej takiej wersji, od której jednak odbiega wersja kanonów przekazana nam w Biblii Płockiej¹⁸. Nie wiemy jednak, z jakiego rękopisu pochodzi publikacja w internecie. Więcej badań porównawczych z innymi rękopisami pozwoliłoby nam odpowiedzieć na pytanie, czy w XII wieku w Polsce lub Europie istniała jedna wersja kanonów Euzebiusza, a kopista, który je przepisywał dla Biblii Płockiej, popełnił błędy, czy też istniały różne wersje. Być może, mamy tutaj do czynienia z jednym i drugim: istniały różne wersje, a i tak kopista popełnił błędy. Porównanie kanonów Euzebiusza i tych opublikowanych w internecie, zdaje się potwierdzać przypuszczenie o błędach kopisty, gdyż polegają one często na przesunięciu tych samych liczb do innych kolumn. Dalsze pytanie dotyczy kwestii pochodzenia wersji kanonów Euzebiusza w Biblii Płockiej: czy rzeczywiście ich źródła należy szukać tak, jak dla całej Biblii Płockiej w kraju Monzy, ojczyźnie bpa Aleksandra z Malonne, czy też w Polsce, jeśli przyjąć hipotezę, że sama Biblia została spisana w Płocku w lokalnym *scriptorium*. Na to pytanie mogą jednak odpowiedzieć dalsze badania porównawcze z rękopisami średniowiecznymi z Francji, zwłaszcza właśnie z rejonu Liège, do których w Polsce niestety nie ma dostępu.

Choć same kanony Euzebiusza nie są może aż tak bardzo użyteczne w dzisiejszych badaniach biblijnych, gdyż posiadamy o wiele lepsze i dokładniejsze konkordancje komputerowe, to jednak bardzo ciekawy jest sam podział tekstu biblijnego, dokonany przez Euzebiusza, który inaczej dzielił tekst biblijny, niż

¹⁸ Por. on-line: www.tertulian.org/fathers/eusebius_canon_tables_01.html.

dzisiejsze nasze wydania Pisma Świętego. A sam podział warunkował również rozumienie poszczególnych fragmentów.

CANONES EUSEBIANI IN THE BIBLE OF PLOCK

(Summary)

The article present the famous canons of Eusebius transmitted in medieval version of the Bible of Plock (Poland). The Author hopes that publication of it will help scholars to develop a comparative studies between different manuscripts of medieval Europe in order to conclude if there were one or more its versions in Middle Ages. Canons in so called "Bible of Plock" are slightly different from the version we can find in the internet (www.tertulian.org/fathers/eusebius_canon_tables_01.html) but these differences are caused rather by a copist's errors and don't prove at all that in medieval Poland or Europe there were in use a different canon versions. We need further comparative studies in this area and only after these there will be possible to draw final conclusions.

